



**Centro Universitario
de Lenguas Modernas**
Universidad Zaragoza

MEMORIA CURSO ACADÉMICO 2017-2018

(18/09/2017-16/09/2018)

CENTRO UNIVERSITARIO
DE LENGUAS MODERNAS
UNIVERSIDAD DE
ZARAGOZA

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

1. PERSONAL DEL CULM
 - 1.1. PERSONAL DOCENTE / PROFESORADO
 - 1.2. PERSONAL DE ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS
 - 1.3. INCIDENCIAS PERSONAL
2. DATOS ACADÉMICOS / CURSOS
 - 2.1. CURSOS GENERALES
 - 2.2. GRUPOS DE CONVERSACIÓN
 - 2.3. CURSOS ESPECÍFICOS
 - 2.4. CURSOS INTENSIVOS
3. PRECIOS PÚBLICOS
4. ESTADÍSTICAS Y DATOS MATRÍCULAS
5. CERTIFICACIÓN ACLÉS
6. INTERNACIONALIZACIÓN
7. CURSOS DE FORMACIÓN DEL PROFESORADO
8. CURSOS, SEMINARIOS Y CONGRESOS
9. ACTIVIDADES CULTURALES
10. BIBLIOTECA
11. PRESUPUESTO
12. INFRAESTRUCTURAS Y EQUIPAMIENTO
13. DESARROLLO NORMATIVO

INTRODUCCIÓN

El Centro Universitario de Lenguas Modernas de la Universidad de Zaragoza imparte docencia a más de 4.000 personas en diez idiomas (alemán, árabe, chino mandarín, griego moderno, francés, inglés, italiano, japonés, portugués y ruso). Los alumnos del CULM son estudiantes universitarios, personal de la Universidad de Zaragoza, tanto PDI como PAS, así como egresados de la propia universidad o de otras. También se cuentan entre ellos, personas sin vinculación universitaria, pero que reúnen los requisitos de acceso específicos. Además de la docencia, se evalúa a más de 2000 alumnos para la obtención de los Certificados oficiales CertAcles. La sede principal del centro está en la 6ª planta del edificio Interfacultades del Campus San Francisco. Pero, también se imparten clases de inglés en Río Ebro, en el campus Paraíso y en Veterinaria, así como en el Centro Universitario de la Defensa. En el Campus Río Ebro se imparten además clases de alemán.

El CULM ofrece cursos generales de duración anual y otras modalidades como grupos de conversación y cursos intensivos y específicos. Las novedades de este curso 2017-2018 han sido,

- La cuatrimestralización de las enseñanzas en el primer curso de alemán.
- La creación en griego moderno y chino de un grupo de PRIMERO-A1- online en el caso de griego y PRIMERO A1.1- online en el caso de chino.
- Se ha adaptado el programa de portugués a la realidad del aprendizaje de ese idioma, de tal manera que el nivel B1 se pueda conseguir en 3 años.
- Y se empieza la andadura hacia el C1 en la sección de francés, con la aparición de la primera parte de ese nivel, es decir, SEXTO-C1.1.
- La sección de italiano completa su oferta docente con la creación de grupos de conversación de niveles B1 y B2.

En el marco de las certificaciones CertAcles para la obtención de los niveles B1 y B2 de Alemán, Francés, Inglés e Italiano y B1 de Portugués, continúa la colaboración con otras

universidades en las tareas de pilotaje de los exámenes y se siguen haciendo los análisis pertinentes para que dichos exámenes tengan la validez y la fiabilidad necesarias.

Para conseguir todos los objetivos del Centro y mantener la calidad docente del mismo se organizan e imparten cursos formativos al profesorado del CULM enfocados a la continua mejora en la calidad y en las técnicas docentes.

Dada la creciente importancia de la obtención de los certificados CertAcles para la incorporación de los estudiantes de la UZ al mercado laboral y para la movilidad del personal de Universidad y dada la obligatoriedad de conseguir acreditar nivel de idiomas en grados y másteres de la UZ, el CULM sigue asumiendo la organización y la realización de los exámenes de la asignatura Idioma Moderno Nivel B1 de los distintos Grados Universitarios. En el curso 2017-18 se matricularon un total de 1.697 personas (1.114 estudiantes de Grado de la UZ, 473 del CULM y 110 externos) en las tres convocatorias realizadas:

ALEMÁN	FRANCÉS	INGLÉS	ITALIANO	PORTUGUÉS
27	116	1.512	35	7

En el marco de la internacionalización del Centro, siguen vigentes las apuestas de intercambio lingüístico a través de gestión de prácticas tándem con universidades europeas y/o estudiantes Erasmus que han llegado a la Universidad de Zaragoza, así como la movilidad de los profesores. Se siguen realizando intercambios de profesores y de estudiantes con universidades del Reino Unido (York, Edimburgo y Aberystwyth), de Francia (Pau) y de Japón (Kobe) y se organizó un tándem en Zaragoza con estudiantes Erasmus residentes en Zaragoza tanto para los alumnos de la sección de alemán como para los de la sección de inglés.

CURSOS DE CHINO



CURSOS DE ÁRABE



CURSOS DE RUSO



CURSOS DE GRIEGO



CURSOS DE ALEMÁN



CURSOS DE PORTUGUÉS



ESTUDIA
IDIOMAS
EN EL
CULM

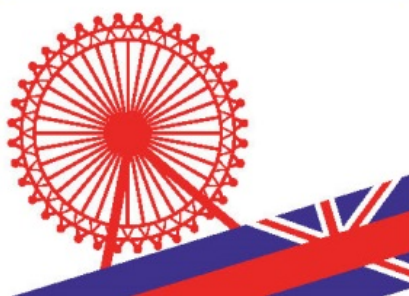


Centro Universitario
de Lenguas Modernas
Universidad Zaragoza

CURSOS DE FRANCÉS



CURSOS DE INGLÉS



CURSOS DE JAPONÉS



CURSOS DE ITALIANO



CARTEL INFORMATIVO CURSO 2017/18

1. PERSONAL DEL CULM

1.1. PERSONAL DOCENTE / PROFESORADO

PROFESOR	SECCIÓN	CAMPUS	Nº GRUPOS			Coordinación/ Elaboración exámenes
			MO	CC1	CC2	
ADELANTADO YAGÜE, CONCHA	INGLÉS	SAN FRANCISCO	4			Examen Acles
ALBALA PELEGRIN, ESTHER	JAPONÉS	SAN FRANCISCO	2			
ALTEMIR GIRAL, ANA ISABEL	INGLÉS	SAN FRANCISCO	3			
ARRANZ VICENTE, ISABEL	INGLÉS	SAN FRANCISCO	5			
ARREGUI MORENO, PILAR	INGLÉS	HUESCA	5			
BARBERAN PELEGRIN, FRANCISCO	JAPONÉS	SAN FRANCISCO	4			Coord. Sección
BARNAUD SAVIGNAT, JOELLE	FRANCÉS	SAN FRANCISCO	4			Coord. Sección
CARRILLO MEDINA, ANA MARIA	INGLÉS	SAN FRANCISCO	5			
CASTRILLO SOTO, ELENA	INGLÉS	SAN FRANCISCO	3	2	2	
CHECA BARBOSA, BEGOÑA	INGLÉS	SAN FRANCISCO	2	2	2	Examen Acles
COLLU , LUCIANA	ITALIANO	SAN FRANCISCO	4			Coord. Sección
DANDACHLI , CHARIF	ÁRABE	SAN FRANCISCO	4			Coord. Sección
DE LA CUESTA GONZALEZ, Mª PILAR	INGLÉS	SAN FRANCISCO	5			
DI DOMENICO , MARCO	ITALIANO	SAN FRANCISCO	2	2	2	Examen Acles
DIAZBEDIA FERNANDEZ, ROCIO	INGLÉS	SAN FRANCISCO	5			
DONIGA REY, AMALIA	FRANCÉS	SAN FRANCISCO	3	2	2	Examen Acles
DUESO BADIA, ANA	INGLÉS	TERUEL	5			
ECED MINGUILLON, LOURDES	PORTUGUÉS	SAN FRANCISCO	4			Examen Acles Coord. Sección
ESCANERO LERIN, PEDRO LUIS	FRANCÉS	SAN FRANCISCO	6			
FORNS MARTINEZ, CARMEN	INGLÉS	VETERINARIA	5			
FU HSEEH, CHUN MEI	CHINO	SAN FRANCISCO	5			
GIATSIDIS IGNATIADIS, MANUEL	GRIEGO	ONLINE	4			Coord. Sección
GRANDE CARPINTERO, ENRIQUE	INGLÉS	SAN FRANCISCO	1	5	5	
GUALLAR ABADIA, NIEVES	INGLÉS	SAN FRANCISCO	3			
GUERRERO SALAS, BELEN	INGLÉS	PARAISO/ SAN FRANCISCO	2	4	4	
HERNANDEZ MARTIN, MARIA	ALEMÁN	SAN FRANCISCO	6	1		Examen Acles
JIMENEZ CARRERA, JULIA	ALEMÁN	SAN FRANCISCO	0	2	2	
JUBERIAS CALVO, JAVIER	FRANCÉS	SAN FRANCISCO	4			
LA CRUZ , ANITA	INGLÉS	SAN FRANCISCO	3			Coord. Sección
LOPEZ LACAMBRA, CARMELO	ALEMÁN	SAN FRANCISCO	6			
MELERO MATEO, JOSE ANGEL	FRANCÉS	SAN FRANCISCO	6			
MELON BRACHER, DAVID	INGLÉS	SAN FRANCISCO	1			
MELON JUNCOSA, INMACULADA	INGLÉS	SAN FRANCISCO	0	4	4	Coord. Cambridge
MORADELL AVILA, HELENA	RUSO	SAN FRANCISCO	4			Coord. Sección
MORENO AGUDO, JESUS	INGLÉS	SAN FRANCISCO	5			
MORENO LAGUILLO, MARIA	ITALIANO	SAN FRANCISCO	4			Examen Acles

PROFESOR	SECCIÓN	CAMPUS	Nº GRUPOS			Coordinación/ Elaboración exámenes
			MO	CC1	CC2	
NOVELLON MARCEN, MARIA ROSA	INGLÉS	SAN FRANCISCO	5			
OCAÑA PEREZ DE TUDELA, LAURA	INGLÉS	PARAISO/ SAN FRANCISCO	5			
PAN , FANG	CHINO	SAN FRANCISCO	4			Coord. Sección
QUINTEIRO PIRES, ANA CRISTINA	INGLÉS	RÍO EBRO	5			
RENARD , JEAN FRANÇOIS	FRANCÉS	SAN FRANCISCO	4			
RICO PEREZ, ALEJANDRO	INGLÉS	SAN FRANCISCO	4			
RIGUAL ITURRIA, PATRICIA	ALEMÁN	SAN FRANCISCO	8			
RITTERBACH , ASTRID	ALEMÁN	SAN FRANCISCO	8			Examen Acles
SAENZ CALVO, LINA	ALEMÁN	SAN FRANCISCO	3			
SANCHEZ MORALES, MARIA	INGLÉS	SAN FRANCISCO	5			
schenk			3			Coord. Sección.
SERRANO PINILLA, MARTA	INGLÉS	SAN FRANCISCO	5			
SERRANO TIERZ, CARMEN	INGLÉS	SAN FRANCISCO	5			
TEJADA TARRAGÜEL, LAURA	INGLÉS	SAN FRANCISCO	3	2	2	
VARGAS MORALES, BELEN	INGLÉS	RÍO EBRO	5			
ZUBILLAGA PEREZ, AMAYA	ÁRABE	SAN FRANCISCO	5			

MO: Matrícula ordinaria (Grupos generales)

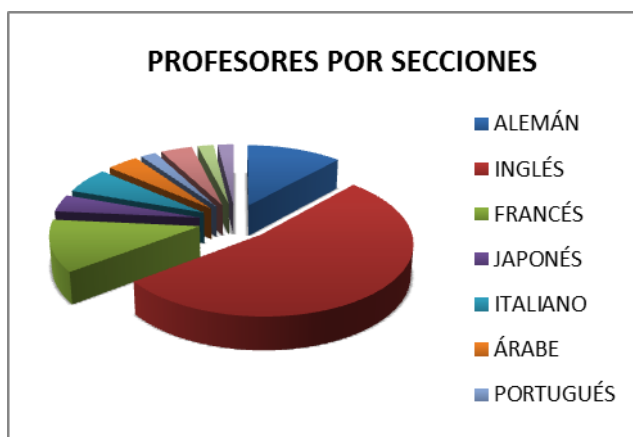
CC1: Grupos conversación primer cuatrimestre

CC2: Grupos conversación segundo cuatrimestre

Coord. Sec.: Coordinador/a sección CULM

Ex. Acles: Responsables elaboración exámenes Acles B1/B2

1.2. PERSONAL DOCENTE / PROFESORADO POR SECCIONES



1.3. PERSONAL DE ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS

SECRETARÍA

- Administradora: Ascensión Bartolomé Aylón
- 1 Jefa de Negociado de Asuntos Académicos: María Luisa Monreal de Frutos
- 2 Puestos Básicos de Administración: Carlos López de Arce Larrodé y Sergio Espuelas Segura
- Secretaria de Dirección.: María Jesús Pérez Saso

BIBLIOTECA / SALA DE AUDIOVISUALES

- 1 Técnico Especialista de Laboratorio de Idiomas. Anastasio: Bordejé Borobia
- 2 Auxiliares de Biblioteca: Andrea Sanz Magdalena y M^a Luisa Cucala Campillo

1.4. INCIDENCIAS PERSONAL

- Septiembre 2017_Nombramiento 3 Profesores Interinos a tiempo parcial. Sección Inglés. Impartición clases en CUD.
- Septiembre 2017_Nombramiento 1 Profesor Interino. Sección Inglés. Sustitución laboral y posterior jubilación.
- Septiembre 2017_Nombramiento 1 Profesor Interino. Sección Japonés.
- Octubre 2017_Nombramiento 1 becario. Biblioteca-Mediateca.
- Noviembre 2017_Nombramiento 1 Profesor Interino. Sección Inglés. Sustitución baja laboral
- Septiembre 2018_Incorporación 1 Jefe de Negociado Administrativo y Académico. Concurso de Méritos.

2. DATOS ACADÉMICOS / CURSOS

Los programas de los diferentes idiomas se rediseñan para adaptarse a las necesidades de la comunidad universitaria.

2.1. CURSOS GENERALES

Nº DE ALUMNOS POR NIVELES Y TOTALES

CURSO	IDIOMA/NIVEL	Nº GRUPOS	TOTAL POR CURSO	TOTAL POR IDIOMA
1	INGLES Primero-A2.1	5	66	1374
2	INGLES Segundo-A2	8	82	
3	INGLES Tercero-B1	22	435	
4	INGLES Cuarto-B2.1	24	317	
5	INGLES Quinto-B2	20	270	
6	INGLES Sexto-C1.1	14	204	
1	FRANCES Primero-A1	6	73	301
2	FRANCES Segundo-A2	4	51	
3	FRANCES Tercero-B1	6	72	
4	FRANCES Cuarto-B2.1	5	39	
5	FRANCES Quinto-B2	3	33	
6	FRANCES Sexto-C1.1	2	33	
1	ALEMAN Primero-A1	12	156	295
2	ALEMAN Segundo-A2.1	4	31	
3	ALEMAN Tercero-B1.1	3	23	
4	ALEMAN Cuarto-B1	3	35	
5	ALEMAN Quinto-B2.1	3	26	
6	ALEMAN Sexto-B2	2	24	
1	ITALIANO Primero-A1	3	50	116
2	ITALIANO Segundo-A2.1	2	14	
3	ITALIANO Tercero-B1.1	2	20	
4	ITALIANO Cuarto-B1	1	11	
5	ITALIANO Quinto-B2.1	1	12	
6	ITALIANO Sexto-B2	1	9	
1	ARABE Primero-A1	3	24	73
2	ARABE Segundo-A2	2	19	
3	ARABE Tercero-B1.1	2	13	
4	ARABE Cuarto-B1	1	13	
5	ARABE Quinto-B2.1	1	4	
1	RUSO Primero-A1	1	8	14
2	RUSO Segundo A2.1	1	4	
3	RUSO Tercero B1.1	1	1	
4	RUSO Cuarto B1	1	1	
1	GRIEGO Primero-A1	1	15	27
2	GRIEGO Segundo-A2.1	1	1	

CURSO	IDIOMA/NIVEL	Nº GRUPOS	TOTAL POR CURSO	TOTAL POR IDIOMA
3	GRIEGO Tercero-B1.1	1	7	
4	GRIEGO Cuarto-B1	1	4	
1	PORTUGUES Primero-A1	1	20	29
2	PORTUGUES Segundo-A2.1	1	6	
3	PORTUGUÉS Tercero-B1	1	3	
1	CHINO Primero-A1.1	4	26	58
2	CHINO Segundo-A1	2	6	
3	CHINO Tercero-A2.1	1	12	
4	CHINO Cuarto-A2	1	3	
5	CHINO Quinto-B1.1	1	11	
1	JAPONES Primero-A1.1	1	57	105
2	JAPONES Segundo-A1	1	20	
3	JAPONES Tercero-A2.1	1	10	
4	JAPONES Cuarto-A2	1	11	
5	JAPONES Quinto-B1.1	1	7	

2.2. GRUPOS DE CONVERSACIÓN

NÚMERO DE ALUMNOS POR NIVELES Y TOTALES PRIMER CUATRIMESTRE

IDIOMA/NIVEL	Nº GRUPOS	TOTAL ALUMNOS POR NIVEL	TOTAL ALUMNOS POR IDIOMA
INGLES PREINTERMEDIO-A2 CONVERSACIÓN	3	20	131
INGLES INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	7	53	
INGLES INTERMEDIO SUPERIOR-B2.1 CONVERSACIÓN	4	34	
INGLES INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACIÓN	4	24	
FRANCES INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	1	6	14
FRANCES INTERMEDIO SUPERIOR-B2.1 CONVERSACIÓN	1	8	
ALEMAN INTERMEDIO-B1 .1 CONVERSACIÓN	1	3	14
ALEMAN INTERMEDIO–B1 CONVERSACIÓN	1	11	
ITALIANO INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	2	15	15

SEGUNDO CUATRIMESTRE

IDIOMA/NIVEL	Nº GRUPOS	TOTAL ALUMNOS POR NIVEL	TOTAL ALUMNOS POR IDIOMA
INGLES PREINTERMEDIO-A2 CONVERSACIÓN	4	31	139
INGLES INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	7	52	
INGLES INTERMEDIO SUPERIOR-B2.1 CONVERSACIÓN	4	31	
INGLES INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACIÓN	4	25	
FRANCES INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	1	6	15
FRANCES INTERMEDIO SUPERIOR-B2.1 CONVERSACIÓN	1	9	
ALEMAN INTERMEDIO-B1.1 CONVERSACIÓN	1	5	15
ALEMAN INTERMEDIO –B1 CONVERSACIÓN	1	10	
ITALIANO INTERMEDIO-B1.1 CONVERSACIÓN	1	10	20
ITALIANO INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	1	10	

CARTEL GRUPOS DE CONVERSACIÓN 1º CUATRIMESTRE CURSO 2017/18

Centro Universitario de Lenguas Modernas – Curso Académico 2018-2019

GRUPOS DE CONVERSACIÓN

ABIERTO PLAZO DE MATRÍCULA culm.unizar.es

Centro Universitario de Lenguas Modernas
Universidad Zaragoza

Si te gusta hablar,
escuchar,
discutir,
conversar,
compartir experiencias

APÚNTATE A NUESTROS GRUPOS DE CONVERSACIÓN
INGLÉS A2 - B1 - B2 y C1
FRANCÉS B1 y B2
ALEMÁN B1 y B2
ITALIANO B1 y B2

Si tienes algo que decir
sobre economía, sobre grandes ciudades o sobre el amor
sobre lo que hiciste el último verano y lo que harás el próximo...

APÚNTATE A NUESTROS GRUPOS DE CONVERSACIÓN
INGLÉS A2 - B1 - B2 y C1
FRANCÉS B1 y B2
ALEMÁN B1 y B2
ITALIANO B1 y B2

abhandeln, ausdrücken, Ausdruck verleihen, ausführen, äußern, behandeln, berichten, erklären, erzählen, formulieren, in Worte fassen/kleiden, [mündlich] mitteilen, [seiner Meinung] sagen, von sich geben, vortragen, vortragen, zum Ausdruck/zur Sprache bringen, (bildungssprachlich) verbalisieren, plausieren, schwatzen, reden.

parler, parler, pratiquer, se mettre à table, adresser, aller droit au but, agiter, amener, avoir la langue bien pendue, avoir la verbe haut, avoir son mot à dire, bavarder, bavarder, lâcher, chavaler, dire, confier, confier, converser, débiter, déboulonner, débarrasser la parole, débarrasser, dire des bêtises, dire la plus grand bien, dire la plus.

Talk is cheap, my darling
When you're feeling right at home
I wanna make you move with confidence
I wanna be with you... (Van Morrison)

APÚNTATE A NUESTROS GRUPOS DE CONVERSACIÓN
INGLÉS A2 - B1 - B2 y C1
FRANCÉS B1 y B2
ALEMÁN B1 y B2
ITALIANO B1 y B2

Si tienes algo que decir
sobre viajes, sobre medio ambiente,
sobre aficiones, sobre relaciones, sobre la vida...

APÚNTATE A NUESTROS GRUPOS DE CONVERSACIÓN
INGLÉS A2 - B1 - B2 y C1
FRANCÉS B1 y B2
ALEMÁN B1 y B2
ITALIANO B1 y B2

be in touch, discuss, have a discussion, speak, talk, visit, chime in, crack, palaver, rap, speak out, chat away, backbite, badmouth, bang on, blather, blurt, bony, choice of words, comment, converse, delivery, dialog, dirty talk, dis, discuss further, dish it out, disparage, double talk, draw, drone, drone on, drop it, slumb.

articulare parole (v intr.), exprimer (v intr.), communiquer (v intr.), prononcer (v intr.), proférer (v intr.), dire (v intr.), asserter (v intr.), fixer (v intr.), diffonder (v intr.), agir, boccia (v intr.), converser (v intr.), chuchoter (v intr.), disserter (v intr.), confabuler (v intr.), parler (v intr.), intrattener (v intr.), chiarire (v intr.), modificare (v intr.), springere (v intr.),

2º CUATRIMESTRE

GRUPOS CONVERSACIÓN

Alemán
Niveles B1 y B2
Inglés
Niveles A2, B1, B2 y C1
Francés
Niveles B1 y B2
Italiano
Niveles B1 y B2

PREINSCRIPCIÓN Y TEST DE NIVEL
Del 9 al 23 de enero de 2019
MATRÍCULA
A partir del 25 de enero de 2019
COMIENZO DE LAS CLASES
A partir del 4 de febrero de 2019



2.3. CURSOS ESPECÍFICOS

Se impartieron en ambos cuatrimestres y también en verano. A continuación se desglosan por idioma y nivel, con indicación del número de grupos y alumnos matriculados así como el profesorado.

DENOMINACIÓN	Nº HORAS	Nº GRUPOS	FECHAS	HORARIO	PROFESORADO	Nº MATRÍCULAS
PREPARATORIO EXAMEN CERTACLES B1		1	25/09/2017 – 31/01/2018	LMXJV De 9:00 a 12:15	MELÓN JUNCOSA, INMACULADA	32
	30	1	23/02/2018 – 11/05/2018	Viernes De 16:00 a 19:15	MELÓN JUNCOSA, INMACULADA	
		1			OCAÑA PÉREZ DE TUDELA, LAURA	
PREPARATORIO EXÁMENES CERTACLES B2 Y FIRST (CAMBRIDGE)	30	1	25/09/2017 – 31/01/2018	LMXJV De 9:00 a 12:15	ARRANZ VICENTE, ISABEL	54
		1		Viernes De 16:00 a 19:15	NOVELLÓN MARCÉN, M ^a ROSA	
		1	23/02/2018 – 11/05/2018	Viernes De 16:00 a 19:15	MORENO AGUDO, JESÚS	
		1		Viernes De 16:00 a 19:15	NOVELLÓN MARCÉN, M ^a ROSA	
PREPARACIÓN EXAMEN C1 ADVANCED (CAMBRIDGE)	30	1	25/09/2017 – 31/01/2018	LMXJV De 9:00 a 12:15	CARRILLO MEDINA, ANA	39
		1		Viernes De 16:00 a 19:15	FONS MARTÍNEZ, CARMEN	
		1	23/02/2018 – 11/05/2018	Viernes De 16:00 a 19:15	SERRANO PINILLA, MARTA	
INGLES NIVEL 0: Iniciación	45	1	25/09/2017 – 31/05/2018	L-X 16:00- 17:30	RICO PÉREZ, ALEJANDRO	16
INTERNATIONAL TRADE & BUSINESS COMMUNICATION	30	1	25/09/2017 – 31/05/2018	Viernes De 16:00 a 19:15	SALAS GUERRERO, BELÉN	17
TALLER DE PRONUNCIACIÓN FRANCESA	15	2	23/02/2018 – 23/03/2018	Viernes De 16:00 a 19:15	MELERO MATEO, JOSÉ ÁNGEL	25

DENOMINACIÓN	Nº HORAS	Nº GRUPOS	FECHAS	HORARIO	PROFESORADO	Nº MATRÍCULAS
			13/04/2018 – 11/05/2018			
ENFOQUES FEMINISTAS DEL USO DEL HIYAB-VELO. HERRAMIENTAS PARA ROMPER ESTEROTIPOS	15	1	23/02/2018 – 11/05/2018	Viernes De 16:30 a 19:30	ZUBILLAGA PÉREZ, AMAYA	8

CARTELES INFORMATIVO CURSOS ESPECÍFICOS

1er CUATRIMESTRE

CURSOS ESPECÍFICOS

Inglés
Curso de introducción al nivel B1 de inglés en la Facultad de Veterinaria
Curso de preparación para exámenes de certificación B1, B2 y C1
Curso de inglés para comercio exterior y comunicaciones internacionales

Francés
Taller de pronunciación francesa

PRESCRIPCIÓN
del 22 de octubre al 5 de noviembre
MATRÍCULA
del 13 al 16 y el 19 de noviembre de 2018
DURACIÓN DEL CURSO
del 23 de noviembre de 2018 al 15 de febrero de 2019 - 30 horas
PRECIO
180 euros

2º CUATRIMESTRE

CURSOS ESPECÍFICOS

Inglés
Cursos de preparación para los exámenes de certificación de los niveles B1, B2 y C1.

Francés
Curso de fonética francesa

PRESCRIPCIÓN
Del 11 al 20 de febrero de 2019
MATRÍCULA
Del 26 de febrero al 4 de marzo de 2019
COMIENZO DE LAS CLASES
8 de marzo de 2019

CENTRO UNIVERSITARIO DE LENGUAS MODERNAS
DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

CURSO DE FRANCÉS

TALLER DE PRONUNCIACIÓN FRANCESA
Viernes de 16 a 19:15 horas

**2ª edición:
del 13 de abril
al 11 de mayo**

INFORMACIÓN: culm.unizar.es

SECRETARÍA: Edificio Interfacultades 6ª planta

 Centro Universitario
de Lenguas Modernas
Universidad Zaragoza

 Centro Universitario de
Lenguas Modernas
Universidad Zaragoza

SECCIÓN DE ÁRABE



Curso de conversación

Jueves de 19:00 a 20:30 h.
Fechas: del 22 de febrero
al 31 de mayo del 2018

Curso

Enfoques feministas del uso
del hiyab-velo.
Herramientas para romper
estereotipos

Viernes de 16:30 a 19:30 h.
Fechas: del 23 de febrero al
23 de marzo de 2018



INFORMACIÓN: culm.unizar.es

 Centro Universitario de
Lenguas Modernas
Universidad Zaragoza

Curso de INGLÉS de Comercio Exterior y Comunicaciones Internacionales

DEL 3 DE NOVIEMBRE DE 2017
AL 2 DE FEBRERO DE 2018

Viernes de 16:00 a 19:15 horas

Requisitos: disponer de un nivel B1 según el Marco Europeo de
Referencia o equivalente

Matrícula: 25 y 26 de octubre PRESENCIALMENTE en la Secretaría
del Centro Universitario de Lenguas Modernas
(Campus San Francisco, Edificio Interfacultades 6ª planta).
Horario: de 9 a 14 horas

MÁS INFORMACIÓN: culm.unizar.es

2.4. CURSOS INTENSIVOS - JULIO

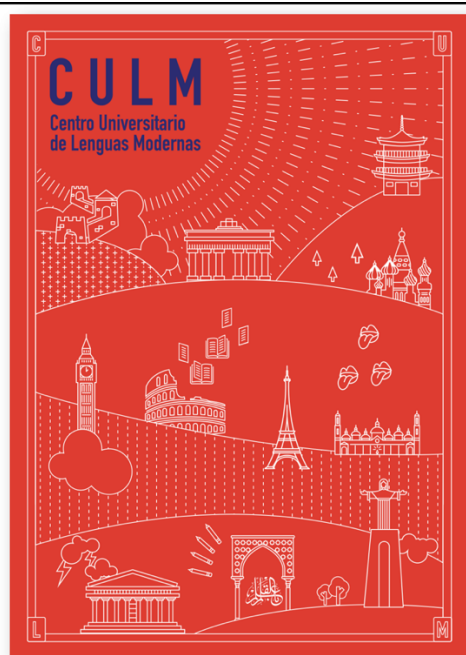


XXII edición de los cursos intensivos de verano
del Centro Universitario de Lenguas modernas

IMAGEN CURSOS INTENSIVOS VERANO PARA LA PÁGINA WEB DEL CULM

Los cursos intensivos se impartieron en el Campus San Francisco **del 2 al 27 de julio de 2018** en horario de **lunes a viernes de 9 a 12,15 horas** y con una duración total de **60 horas**. El total de estudiantes fue de 41. A continuación, se desglosan los cursos por idioma y nivel con indicación del profesorado:

IDIOMA/NIVEL	PROFESORADO	Nº ESTUDIANTES
INGLES INTENSIVO B2	TEJADA TARRAGÜEL, LAURA	9
INGLES INTENSIVO C1.1	CHECA BARBOSA, BEGOÑA	11
FRANCES INTENSIVO B2.1	NEFFAR LOPEZ, MARIA	9
ITALIANO INTENSIVO A1	DI DOMENICO, MARCO	12



CURSOS DE VERANO

Centro Universitario de Lenguas Modernas

INGLÉS

Cursos Intensivos 60 horas – todos los niveles
Cursos Preparación exámenes de Certificación – 30 horas
Curso de Comercio Exterior y Comunicaciones Internacionales – 30 horas

FRANCÉS

Introducción al Nivel B1 – 30 horas
Cursos Intensivos 60 horas – todos los niveles
Taller de Pronunciación francesa – 30 horas

ALEMÁN

Cursos intensivos 30 horas – todos los niveles
Curso TÁNDEM en Münster, Alemania – 2 semanas

ITALIANO

Curso Intensivo 60 horas - principiantes

JAPONÉS

Curso Intensivo 60 horas - principiantes



Centro Universitario de
Lenguas Modernas
Universidad Zaragoza

<https://culm.unizar.es/cursosdeverano>

El Centro Universitario de Lenguas Modernas colaboró también el curso intensivo de lengua y culturas griegas que la sección de griego y la asociación Panselinos organizaron en la isla griega de Paros, Cícladas:

Estancia cultural de verano en Grecia
Isla de Paros, Cícladas
domingo, 1/julio/18 - miércoles, 11/julio /18 --- (10 noches)

Curso de lengua: [+ info](#)
(8 días de clase - 3 horas clase/día)
En habitación doble: **700 €/persona**
En habitación individual : **830 €/persona**

Curso de danzas: [+ info](#)
(8 días de clase - 3 horas clase/día)
En habitación doble: **350 €/persona**
En habitación individual : **480 €/persona**

En colaboración con el [Alexandria Institute](#) y con alojamiento en el hotel [ARKAS INN](#).

Más información:

Manolis Giatsidis, infopanselinos@gmail.com, 627722726

[info sobre Paros](#)

Σεμινάριο Ελληνικών Παραδοσιακών χορών

Organizan:

Sección de Griego Moderno, C.U.L.M., Universidad de Zaragoza

Ινστιτούτο Αλεξάνδρεια / Alexandria Institute

Asociación Cultural Heleno - Aragonesa "Pansélinos"

Asociación Cultural Heleno - Aragonesa "Pansélinos"
Ελλήνο - Αραγονέζικος Πολιτιστικός Σύλλογος «Πανσέλινο»

3. PRECIOS PÚBLICOS

MATRÍCULAS, CERTIFICADOS Y DIPLOMAS

PRECIOS PÚBLICOS PARA EL CURSO ACADÉMICO 2017-2018				
CENTRO UNIVERSITARIO DE LENGUAS MODERNAS				
MATRICULAS	NO UNIVERSITARIOS y ALUMNOS EGRESADOS	-25 % Dto. ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS *	-40 % Dto. PERSONAL UNIVERSITARIO **	-50 % Dto. FAMILIA NUMEROSA
INGLES, FRANCES Y ALEMAN	351,00 €	263,25 €	210,60 €	175,50 €
ALEMÁN (Cuatrimestral)	175,00 €	131,63 €	105,30 €	87,75 €
ITALIANO, ARABE, RURO, GRIEGO, PORTUGUES, CHINO y JAPONES	224,00 €	168,00 €	134,40 €	112,00 €
CLASES CONVERSACION (Cuatrimestrales)	125,00 €	93,75 €	75,00 €	62,50 €
	NO UNIVERSITARIOS	-10 % Dto. ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS *	0 % Dto. PERSONAL UNIVERSITARIO	-50 % Dto. FAMILIA NUMEROSA
CURSOS INTENSIVOS/ESPECÍFICOS (Precio por hora)	6,00 €	5,40 €	6,00 €	3,00 €
	NO UNIVERSITARIOS	0 % Dto. ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS	0 % Dto. PERSONAL UNIVERSITARIO	-50 % Dto. FAMILIA NUMEROSA
GASTOS MATRICULA	17,00 €	17,00 €	17,00 €	8,50 €
MATRICULA PRUEBA DE NIVEL	45,00 €	45,00 €	45,00 €	22,50 €
MATRICULA EXAMEN B1/B2	97,00 €	97,00 €	97,00 €	48,50 €
CERTIFICADOS	17,00 €	17,00 €	17,00 €	8,50 €
DIPLOMAS	30,00 €	30,00 €	30,00 €	15,00 €

LOS DESCUENTOS PARA LOS ESTUDIANTES, BECARIOS Y PERSONAL DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA NO SON ACUMULATIVOS. SI SE ACOGEN AL DE FAMILIA NUMEROSA GENERAL NO TENDRAN DERECHO AL DESCUENTO POR ESTUDIANTE, BECARIO, O PERSONAL DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

* Descuentos del 25% y 10% sobre los precios establecidos para no universitarios. Se incluyen los estudiantes de Grado, Master, Primero, Segundo y Tercer Ciclo en la Universidad de Zaragoza.

** Descuento del 40% sobre los precios establecidos para no universitarios. Se incluyen P.D.I., PAS y Becarios de Investigación de la Universidad de Zaragoza (incluidos en el ámbito de aplicación del EPIF), y contratados predoctorales (Ley de Ciencia) en la UZ.

Descuentos por familia numerosa: 100% Categoría especial en todos los precios.

Estudiantes con discapacidad (Grado de minusvalía igual o superior al 33%) y Víctimas del terrorismo: 100% de descuento en todos los precios.

4. ESTADÍSTICAS Y DATOS MATRÍCULA

Nº TOTAL DE MATRÍCULAS: 3.175

4.1. Cursos Generales: 2.392

INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ITALIANO	ÁRABE	RUSO	GRIEGO	PORTUGUÉS	CHINO	JAPONÉS
1374	301	295	116	73	14	27	29	58	105

4.2 . Cursos de Conversación: 363

INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ITALIANO
270	29	29	35

4.3. Cursos Intensivos y Específicos: 107

INGLÉS	FRANCÉS	ITALIANO	ÁRABE
53	34	12	8

4.4. Cursos de Preparación Exámenes Nivel Inglés: 127

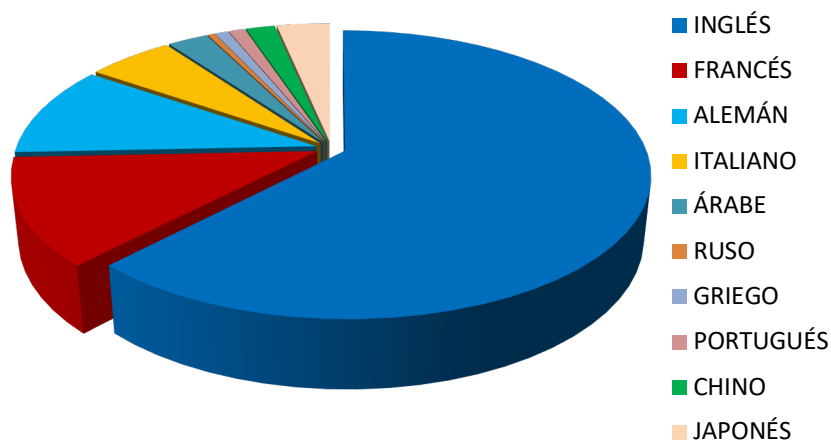
INGLÉS B1	INGLES B2	INGLES C1
34	54	39

4.5. Exámenes libres del certificado B1/B2 CertAcles: 186

	INGLÉS B1	INGLÉS B2	FRANCÉS B1	FRANCÉS B2	ALEMÁN B1	ITALIANO B1	ITALIANO B2	PORTUGUÉS B1
JUNIO	41	32	5	4	1	2	1	1
SEPTIEMBRE	52	27	8	3	0	5	1	3
TOTAL	93	59	13	7	1	7	2	4

4.6. Nº total de matrículas por idioma

INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ITALIANO	ÁRABE	RUSO	GRIEGO	PORTUGUÉS	CHINO	JAPONÉS
1976	384	325	172	81	14	27	33	58	105



4.7. N° total de matrículas por alumno

TODOS LOS CURSOS		
Nº MATRÍCULAS	Nº IDIOMAS	Nº ALUMNOS
1	1	2328
2	1	313
3	1	53
4	1	2
4	2	4
4	3	2
4	4	1
5	1	1
5	2	1
7	3	1
9	6	1

CURSOS GENERALES		
Nº MATRÍCULAS	Nº IDIOMAS	Nº ALUMNOS
1	1	2049
2	1	152
3	1	11
6	6	1

CURSOS CONVERSACIÓN		
Nº MATRÍCULAS	Nº IDIOMAS	Nº ALUMNOS
1	1	186
2	1	83
3	1	1
4	2	1

4.8. Por la vinculación con la UZ:

- Personal Docente e Investigador: 152 matrículas
- Personal de Administración y Servicios: 75 matrículas
- Becarios: 57 matrículas
- Estudiantes: 1.131 matrículas

4.9. Por forma de acceso:

FORMA DE ACCESO	Nº MATRICULAS
Pruebas acceso mayores 25 años	37
Pruebas acceso mayores 40 años	2
Pruebas acceso mayores 45 años	11
Bachillerato LOGSE	606
Ciclos Formativos Grado Superior	87
COU	105
Diplomatura	328

Doctorado	139
Formación Profesional II	62
Estudios de Grado	424
Licenciatura	685
Master	141
Militar	4
Peritaje Industrial	5
Peritaje Mercantil	1
Ingeniero Industrial	1
Pruebas de Acceso a la Universidad	478
Otros	27

Otros datos:

- Certificados emitidos: 312
- Certificados CertAcles emitidos: 457
- Diplomas de suficiencia emitidos: 41

PAGO DE MATRÍCULAS		Nº MATRICULAS
Alumnos sin descuento		1629
Alumnos con descuento		926
PORCENTAJES Y TIPO DE DESCUENTOS		
Descuento 20%	Profesores de Secundaria Tutores	0
Descuento 20%	UZ en cursos específicos e intensivos	0
Descuento 25%	Estudiantes UZ	730
Descuento 40%	PDI UZ	130
Descuento 40%	PAS UZ	30
Descuento 40%	BECARIO	42
Descuento 40%	ESTUDIANTE 3er Ciclo	1
Descuento 40%	CSIC	1
Descuento 40%	Otros	24
Descuento 60%	Cursos formación PAS	4
Descuento 80%	Cursos formación PAS	0
Descuento 100%	Cursos formación PAS	1
Descuento 50%	Familia Numerosa Ordinaria	302
Descuento 100%	Familia Numerosa Especial	75
Descuento	Minusvalia > 33%	197

100%		
Descuento 100%	Víctima del terrorismo	5
Descuento 100%	Víctima violencia de género	4

5. CERTIFICACIÓN ACLES

En la actualidad el CULM acredita los siguientes niveles e idiomas:

INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ITALIANO	PORTUGUÉS
B1	B1	B1	B1	B1
B2	B2	B2	B2	---



La capacidad de acreditación procede de dos resoluciones de la Comisión Acreditación de ACLES (Asociación de Centros de Lenguas en la Enseñanza Superior) en la que se renuevan las acreditaciones para realizar exámenes CertAcles:

- 29 de noviembre de 2016 para el nivel B2 de los idiomas Inglés e Italiano para los cursos 2016/2017 y 2017/2018.
- 26 de noviembre de 2017 para los cursos 2017/2018 y 2018/2019 de los siguientes idiomas y niveles: Alemán B1 y B2, Francés B1 y B2, Inglés B1, Italiano B1 y Portugués B1.

ACLES es miembro a su vez de CERCLES, Confederación Europea de Centros de Lenguas en la Enseñanza Superior.

5.1. PROFESORES RESPONSABLES DE LOS EXÁMENES CERTACLES

Cada sección designa a los profesores que se encargan de la elaboración y desarrollo de los exámenes en los niveles B1 y B2.

SECCIÓN	B1	B2
ALEMÁN	HERNANDEZ MARTIN, MARIA LOPEZ LACAMBRA, CARMELO	RITTERBACH, ASTRID SCHENK DELGADO-GIL, RENA
FRANCÉS	DONIGA REY, AMALIA	SAENZ DE LA CALZADA ZULOAGA, BEATRIZ
INGLÉS	CHECA BARBOSA, BEGOÑA	ADELANTADO, Concha

ITALIANO	MORENO LAGUILLO, MARÍA	DI DOMENICO, MARCO
PORTUGUÉS	ECED MINGUILLÓN, LOURDES	-----

5.2 PILOTAJE

La acreditación por parte de ACLES (Asociación de Centros de Lenguas en la Enseñanza Superior) conlleva la obligatoriedad de realizar el pilotaje de los exámenes de acreditación de niveles de dominio de idiomas. Para ello se colabora con diferentes universidades españolas.

5.2.1. BECA DE APOYO EN TAREAS DE GESTIÓN Y SERVICIOS

En el curso 2016/17 se convoca, mediante Resolución de 26 de enero de 2017, una 'Beca de apoyo en tareas de gestión y servicios en el CULM para el análisis estadístico de exámenes de acreditación y administración de exámenes online', para colaborar en la realización del PILOTAJE que se explica en el apartado anterior. Durante el curso 2017/18 continúa el candidato seleccionado, D. Badules Iglesias. En la convocatoria figuraba como fecha fin el 13/03/2018, pero se prorroga durante 12 meses. Con fecha 31/07/2018, el candidato presenta su renuncia.

Dicha colaboración consistirá en el desarrollo de las actividades propias relacionadas con:

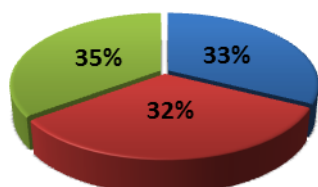
- Introducción y gestión de datos de exámenes de acreditación de niveles.
- Análisis estadístico de los datos anteriores.
- Elaboración manual/dossier sobre los procesos/procedimientos y de su correspondiente informe.
- Gestión informática exámenes online.
- Otras tareas de carácter similar que se le sean encomendadas por la Dirección del Centro.
- Dado el perfil de la beca, se sigue contando con la colaboración de Rebeca García Rueda, Técnico de la Unidad de Evaluación y Certificación del Servicio de Lenguas de la Universidad Autónoma de Barcelona.

5.3. RESULTADOS CONVOCATORIAS JUNIO/SEPTIEMBRE

5.3.1 ALUMNOS CULM

JUNIO B1

■ APROBADOS ■ SUSPENSOS ■ NO PRESENTADOS

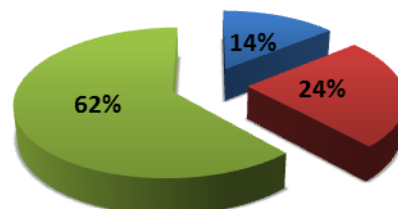


JUNIO B1	APROBADOS	SUSPENSOS	NO PRESENTADOS
ALEMÁN	18	3	13
FRANCÉS	33	18	20
INGLÉS	119	155	154
ITALIANO	5	1	5
PORTUGUÉS	2	0	0

SEPTIEMBRE B1

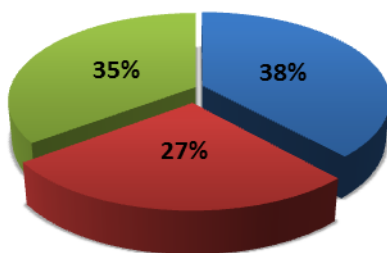
■ APROBADOS ■ SUSPENSOS ■ NO PRESENTADOS

SEPTIEMBRE B1	APROBADOS	SUSPENSOS	NO PRESENTADOS
ALEMÁN	2	3	11
FRANCÉS	7	5	26
INGLÉS	43	79	186
ITALIANO	0	2	4



JUNIO B2

■ APROBADOS ■ SUSPENSOS ■ NO PRESENTADOS

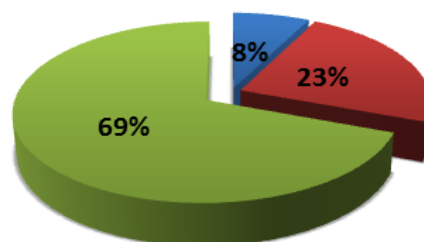


JUNIO B2	APROBADOS	SUSPENSOS	NO PRESENTADOS
INGLÉS	94	80	90
FRANCÉS	12	6	15
ALEMÁN	18	1	5
ITALIANO	2	1	6

SEPTIEMBRE B2

■ APROBADOS ■ SUSPENSOS ■ NO PRESENTADOS

SEPTIEMBRE B2	APROBADOS	SUSPENSOS	NO PRESENTADOS
INGLÉS	12	45	113
FRANCÉS	1	3	17
ALEMÁN	0	1	5
ITALIANO	2	0	5

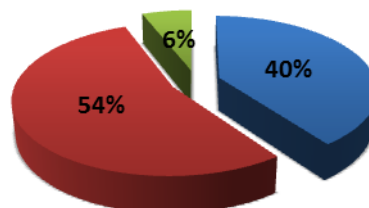


5.3.2 ALUMNOS EXTERNOS

JUNIO B1

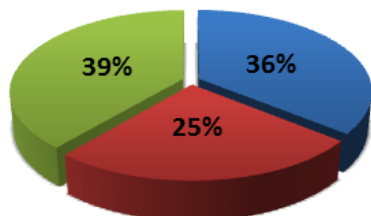
■ APROBADOS ■ SUSPENSOS ■ NO PRESENTADOS

JUNIO B1	APROBADOS	SUSPENSOS	NO PRESENTADOS
ALEMÁN	0	0	1
FRANCÉS	2	3	0
INGLÉS	17	23	1
ITALIANO	0	1	1
PORTUGUÉS	1	0	0



SEPTIEMBRE B1

■ APROBADOS ■ SUSPENSOS ■ NO PRESENTADOS

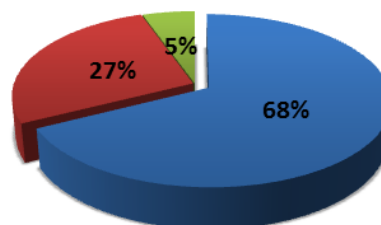


SEPTIEMBRE B1	APROBADOS	SUSPENSOS	NO PRESENTADOS
FRANCÉS	3	0	4
INGLÉS	20	16	16
ITALIANO	1	1	3
PORTUGUES	0	0	3

JUNIO B2

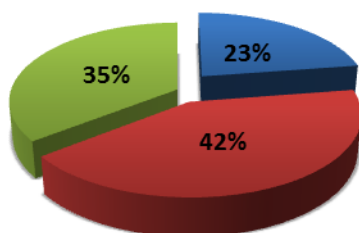
■ APROBADOS ■ SUSPENSOS ■ NO PRESENTADOS

JUNIO B2	APROBADOS	SUSPENSOS	NO PRESENTADOS
ITALIANO	0	0	1
INGLÉS E	21	10	1
FRANCÉS	4	0	0



SEPTIEMBRE B2

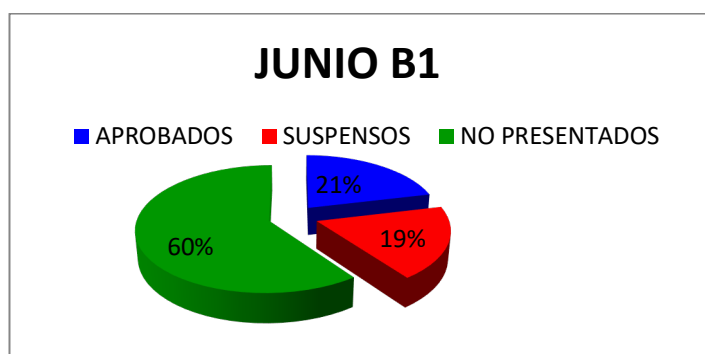
■ APROBADOS ■ SUSPENSOS ■ NO PRESENTADOS



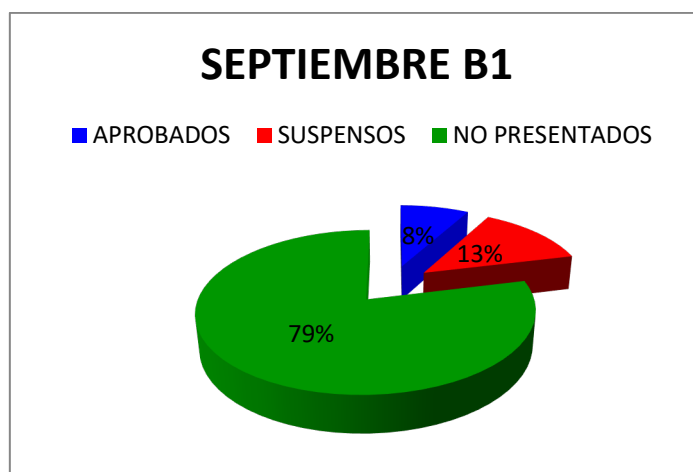
SEPTIEMBRE B2	APROBADOS	SUSPENSOS	NO PRESENTADOS
INGLÉS B2	6	12	9
FRANCES B2	0	1	2
ITALIANO B2	1	0	0

5.3.3 ALUMNOS GRADO -

JUNIO B1	APROBADOS	SUSPENSOS	NO PRESENTADOS
INGLÉS B1	225	191	630
FRANCÉS B1	3	9	11
ITALIANO B1	1	1	6



SEPTIEMBRE B1	APROBADOS	SUSPENSOS	NO PRESENTADOS
INGLÉS B1	75	122	736
FRANCÉS B1	2	4	14
ITALIANO B1	0	0	6



6. INTERNACIONALIZACIÓN

6.1. AYUDAS PARA ESTUDIANTES DEL CULM PARA LA ASISTENCIA A CURSOS DE IDIOMAS EN VERANO 2018

Por resolución de 20 de abril de 2018 se convocan siete ayudas destinadas a los estudiantes del Culm para la asistencia a cursos de idiomas en verano, con la siguiente distribución:

El Centro retoma en este curso 2017/18 la convocatoria de ayudas para asistencia de cursos de idiomas en verano. Se financian siete ayudas para estudiantes matriculados en el CULM de acuerdo con la siguiente distribución:

- 2 ayudas de 500 euros para estudiantes de la sección de inglés
- 5 ayudas de 500 euros para estudiantes del resto de las secciones

Se presentan 7 solicitudes de la sección de inglés y 12 solicitudes del resto de secciones, adjudicándolas a los candidatos con mayor puntuación una vez aplicado el baremo, el resto pasan a lista de espera.

6.2. TÁNDEM LINGÜÍSTICO

El Centro Universitario de Lenguas Modernas de la Universidad de Zaragoza sigue ofreciendo posibilidades de aprendizaje tándem a su alumnado coordinadas por las secciones de Inglés, Francés y Alemán. La finalidad de estos cursos es mejorar el dominio de los idiomas y un mejor conocimiento de la cultura de otros países. Los profesores del CULM que coordinan y desarrollan estos tándem son:



Sección de Inglés

- Universidad de Aberystwyth (Reino Unido): Pilar Arregui Moreno
- Universidad de Edimburgo (Reino Unido): Nieves Guallar Abadía

Sección de Francés

- Universidad de Pau (Francia): Pedro Escanero Lerín

Sección de Alemán

- Tándem presencial con alumnos Erasmus - JULIA
- Universidad de Münster (Alemania): Carmelo López Lacambra

6.3. UNIVERSIDAD DE KOBE (JAPÓN)

Se convocan plazas de auxiliares de conversación de lengua española en virtud del Convenio de Colaboración entre la UZ y la Universidad de Estudios Extranjeros de Kobe (Japón) en el que se establece el intercambio de estudiantes y la colaboración de los mismos como auxiliares de conversación en el CULM de la UZ y en la licenciatura (o grado) en Estudios Extranjeros, especialidad Lengua y Cultura Españolas, de la Universidad de Kobe.

En este curso se presenta una solicitud que, al reunir los requisitos establecidos, obtiene la beca. Al mismo tiempo dos alumnos de la universidad de Kobe realizan prácticas en el Culm como auxiliares de conversación en lengua japonesa, desde el 25/09/2017 al 24/05/2018.

7. CURSOS DE FORMACIÓN PARA EL PROFESORADO

Durante el curso 2017-2018, el Centro organizó los siguientes cursos de formación para el profesorado:

- **Curso "Motivación en el aula - gamificación" (2 sesiones)**

1ª sesión: 3 noviembre 2017 - Profesora Camen Horno Chéliz - Léxico y Gramática divertidos.

2ª sesión: 17 noviembre 2017 - Profesor Antonio Sarasa -Edicción de vídeos de Youtube y herramientas de escritura colaborativa.

- **Taller "Buenas prácticas para el pilotaje de exámenes"** impartido por Laura Riera Grau, profesora de inglés de la Universidad Autónoma de Barcelona

Dentro del apartado de ayudas a la formación y a la movilidad se aprobaron en la sesión de Junta de 31 de marzo de 2017. El número de ayudas a conceder era un mínimo de tres a un máximo de cinco, únicamente se solicitaron dos, que fueron concedidas a los profesores Manolis Giatsidis y Carmen Serrano Tierz.

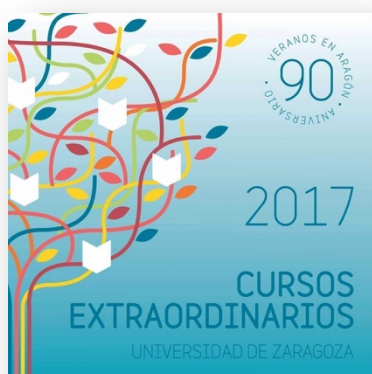
8. CURSOS, SEMINARIOS Y CONGRESOS EXTERNOS

El 17 de noviembre de 2017 se desarrolló la presentación del *"Diploma de Especialización de Estudios Japoneses. Derecho, sociedad y cultura"*, en el que colabora la sección de Japonés del Centro. La inauguración se realizó en el Paraninfo y contó con la presencia del Embajador de Japón en España, Masashi Mizukami, del Vicerrector de Política Científica,



Luis Miguel García Vinuesa, de la Directora del Estudio Propio, Carmen Tirado Robles, de los Decanos de las Facultades de Derecho y de Filosofía y Letras y de la Directora del Centro de Lenguas Modernas, Julia Jiménez Carrera, que intervino en el acto. El objetivo del curso es ofrecer una formación completa para especializarse en temas japoneses desde las perspectivas de las áreas jurídicas, sociales y humanísticas, así como con un nivel básico de lengua japonesa.

En el marco de la oferta de Cursos Extraordinarios de la UZ organizados desde el



Vicerrectorado de Cultura y Política Social, La profesora de la sección de Inglés del CULM Carmen Serrano Tierz dirigió el curso extraordinario de verano Introducción al Inglés Jurídico – An introduction to Legal English de 20 horas de duración los días 14, 15 y 16 de septiembre de 2017, Se tratan temas directamente relacionados con el ordenamiento jurídico inglés con lectura de documentos originales y realización de ejercicios de aplicación práctica para adquirir el vocabulario jurídico de diferentes áreas del derecho inglés.

Las profesoras de la sección de Inglés Begoña Checa Barbosa y Rosa Novellón Marcén han realizado en la Facultad de Economía y Empresa en el proceso de acreditación del nivel de idioma Inglés para estudiantes del Grado en Administración y Dirección de Empresas (ADE) que solicitan matricularse en el grupo con docencia en este idioma que se oferta y que da respuesta a las nuevas exigencias formativas y amplía las expectativas laborales de dichos estudiantes.



9. ACTIVIDADES CULTURALES

SEPTIEMBRE

El curso comenzó con la conferencia "FUNDAMENTOS NEUROPSICOLÓGICOS DEL APRENDIZAJE DE LENGUAS" impartida por Milagros Fernández Pérez el 29 de septiembre de 2017, profesora de la Universidade de Santiago de Compostela (<http://www.usc.es/koine/>). Tema de la conferencia, las bases psicobiológicas que sostienen el aprendizaje de lenguas.

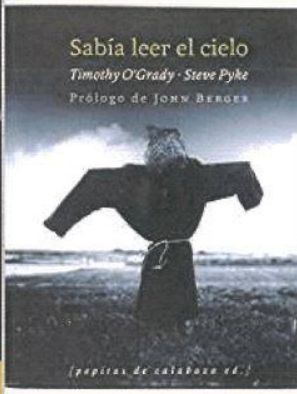
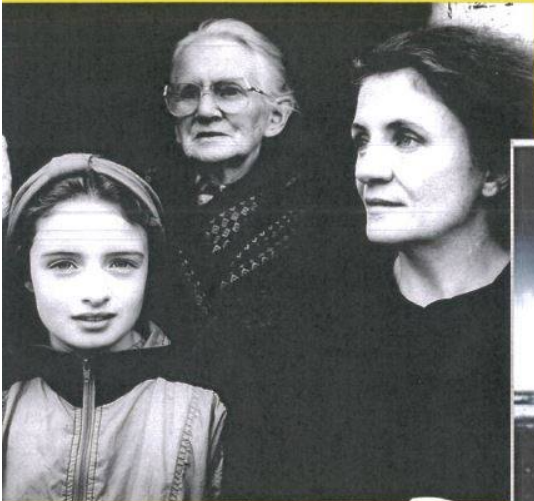
OCTUBRE

16/octubre/2017: Cursos de danzas griegas, 1º cuatrimestre - Σεμινάρια ελληνικών παραδοσιακών χορών, Α' τετράμηνο

NOVIEMBRE

Timothy O'Grady y Enrique Alda:
***La relación autor-traductor
en la creación literaria***
Charla-encuentro con el autor y el traductor de
"Sabía leer el cielo"

Música en directo:
Jaime Lapeña



21 de noviembre, 19:00h.
Salón de Actos, Antigua Fac. Educación
Entrada libre



La profesora del Centro Universitario de Lenguas Modernas de Zaragoza, Carmen Serrano junto a sus alumnos asistieron el pasado jueves, 30 de noviembre, a una conferencia impartida por el embajador de Canadá, Matthew Levin: "Working Towards a more Inclusive, Prosperous and Sustainable World"

FEBRERO

- Sección de Árabe: Curso de Cocina Árabe

24 de febrero de 2018 - Hora : 18.30 a 21.30 - Lugar: C/La Paz 16

- Sección de griego:

19 de febrero: Cursos de danzas griegas, 2º cuatrimestre - **Σεμινάρια ελληνικών παραδοσιακών χορών, Β' τετράμηνο**

2 y 3 de febrero: Taller de danzas griegas y fiesta de la Vasilópita - **Εργαστήρι ελληνικών χορών και χοροεσπερίδα της Βασιλόπιτας.**

- Sección de Italiano

Programma attività culturali 2017 - 2018

Sezione di Italiano

Venerdì 2 Febbraio 2018 - ore 19:00 - Aula 402 Interfacultades
"Le Dolomiti. Le montagne più belle del mondo!" Conferenza
del Prof. Pedro Encuentra

Venerdì 9 Febbraio 2018 - ore 17:00
Visita guidata al Palazzo dell'Aljaferia.
Presenta Adrián Navarro Polo.

Mercoledì 14 Febbraio 2018 - ore 19:30 - Aula 402
Interfacultades "Dopo Carosello tutti a nanna!
Viaggio nel teatrino italiano più amato dagli italiani".
Conferenza della Prof.ssa Deanna Carboni

Domenica 18 Febbraio 2018 - ore 11:00
Visita guidata al Sacrario Militare Italiano di Saragozza.
Presenta Luciana Collu. (Iscrizione obbligatoria)

Giovedì 8 Marzo 2018 - ore 12:00 - Aula 611 Interfacultades
Attività pratica: "Il segreto di una buona pizza".
Laboratorio a cura del pizzaiolo napoletano
Carmine Giovanni Monaco

MARZO

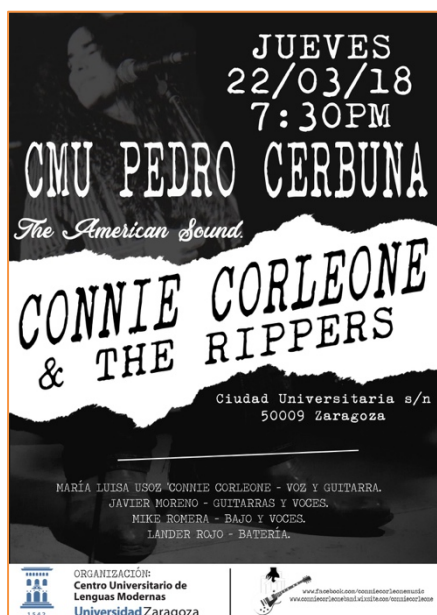
- Sección de Griego moderno

8 y 15, 22/marzo/2018: **IX Ciclo cine griego - 9ος Κύκλος ελληνικού κινηματογράφου**

4/marzo/2018: El pequeño nautilus. Recital melódico de poesía griega contemporánea.

- **Ο μικρός ναυτίλος. Μελωδικό ρεσιτάλ σύγχρονης ελληνικής ποίησης.**

- Sección de inglés



El Centro Universitario de Lenguas Modernas de Zaragoza, organiza el concierto de este grupo liderado por María Luisa Usoz. La banda comenzó como un trío haciendo versiones de la cantante norteamericana Brandi Carlile disfrute y diversión, posteriormente empezaron a ofrecer conciertos de marcado "sonido americano", alternando estas versiones con canciones propias de Connie Corleone y otras "covers" de grandes músicos como Bob Dylan, Lucinda Williams, Lone Justice, The Be Good Tanyas, Indigo Girls...

ABRIL

- Sección de Inglés

Taller en inglés: "Patriarchy: The Invisible Skin" - Taller de análisis feminista sobre el patriarcado subyacente o explícito en la sociedad y sus efectos, a cargo de Marta Ruber, profesora de Depto. de Español como Lengua Extranjera, UZ

- Sección de alemán

Leo Thoma nos visitó en el 10 de abril de 2018 para hablarnos de la iniciativa de la ciudad de Ausburg, Alemania, con refugiados "Tür an Tür". Iniciativa en la que él participa activamente. El broche final lo puso la lectura de uno de sus textos sobre el tema.



MAYO



26 avril : Milou en Mai. 1990.

Louis Malle. (1h48m) V.O.S.F.



3 mai : L'une chante, l'autre pas. 1977.

Agnès Varda. (2h00) V.O.S. en anglais.



10 mai : Après mai. 2012.

Olivier Assayas. (2h02) V.O.S.F.



Salle 204. INTERFACULTADES. 18H30

ORGANIZA



Centro Universitario
de Lenguas Modernas
Universidad Zaragoza

▪ Sección de francés

En mayo de 2018 se cumplían 50 años de mayo del 68. El CULM lo celebra con varias sesiones de cine.

▪ Sección de griego moderno

9 de mayo: Tertulia sobre la novela "Loxandra" de María Iordanidu. - **Συζήτηση για την Λοξάντρα της Μαρίας Ιορδανίδου.**

10, 11, 12 y 13 de mayo: X Festival de danzas griegas - 10^o **Φεστιβάλ ελληνικών παραδοσιακών χορών**

JUNIO

3 de junio: Taller de danzas griegas en el Parque Grande José Antonio Labordeta de Zaragoza - **Εργαστήριο ελληνικών παραδοσιακών χορών στο Μεγάλο Πάρκο J.A.L. της Σαραγόσας**

5 de junio : Presentación de la obra de Yiannis Tsarouchis - **Παρουσίαση του έργου του Γιάννη Τσαρούχη**

CONCURSO DE VIDEOS "VEN A ESTUDIAR IDIOMAS AL CULM"

Con la finalidad de poner de relieve las ventajas de estudiar un determinado idioma en el CULM, se convoca este concurso en el que puede participar cualquier estudiante matriculado en el Centro. Los vídeos deben divulgar el idioma en el que la persona que lo realiza esté matriculada y es indispensable que sean originales sin sobrepasar los dos minutos de duración en formato estándar de vídeo (mp4 o avi). Teniendo en cuenta la calidad, el carácter original e innovador del diseño, la capacidad de transmitir y divulgar

el idioma elegido, se concedió matrícula gratuita a las autoras de los vídeos ganadores en el idioma correspondiente al vídeo seleccionado.

Las ganadoras fueron una alumna de la Sección de Japonés, y otra alumna de la Sección de Chino.



10. BIBLIOTECA

Según la información que se obtienen a través de las bases de datos gestionadas por la Unidad de Procesos y Automatización de la Biblioteca de la Universidad de Zaragoza, los datos de la Biblioteca/Sala de Usuarios del CULM en el año 2018 son los siguientes:

10.1. DATOS POR MESES

Catalogación: Ejemplares creados (2018)

Total	Ene.	Febr.	Mar.	Abril	Mayo	Jun.	Jul.	Agos.	Sept.	Oct.	Nov.	Dic.
321	33	71	34	38	38	29	7	3	15	32	8	13

Préstamos por biblioteca (2018)

Total	Ene.	Febr.	Mar.	Abril	Mayo	Jun.	Jul.	Agos.	Sept.	Oct.	Nov.	Dic.
2.210	230	257	262	202	211	141	121	28	85	234	234	205

Renovaciones por biblioteca (2018)

Total	Ene.	Febr.	Mar.	Abril	Mayo	Jun.	Jul.	Agos.	Sept.	Oct.	Nov.	Dic.
620	43	55	81	61	75	35	30	21	54	67	57	41

Reservas por biblioteca (2018)

Total	Ene.	Febr.	Mar.	Abril	Mayo	Jun.	Jul.	Agos.	Sept.	Oct.	Nov.	Dic.
25	2	2	1	2	8	2	1	0	0	7	0	0

Préstamos por categoría de usuario: CULM (2018):

Tanto en biblioteca del CULM como cualquier otra de la BUZ

Total	Ene.	Febr.	Mar.	Abril	Mayo	Jun.	Jul.	Agos.	Sept.	Oct.	Nov.	Dic.
2.108	218	265	221	182	212	131	84	33	155	244	214	149

Renovaciones por categoría de usuario: CULM (2018):

Tanto en biblioteca del CULM como cualquier otra de la BUZ

Total	Ene.	Febr.	Mar.	Abril	Mayo	Jun.	Jul.	Agos.	Sept.	Oct.	Nov.	Dic.
1.506	178	220	131	126	124	91	74	68	78	197	132	87

Reservas por categoría de usuario: CULM (2018):

Tanto en biblioteca del CULM como cualquier otra de la BUZ

Total	Ene.	Febr.	Mar.	Abril	Mayo	Jun.	Jul.	Agos.	Sept.	Oct.	Nov.	Dic.
175	6	32	17	12	24	16	8	2	26	26	4	2

10.2. ESTADÍSTICA DE TRÁNSITOS EN 2018

Biblioteca propietaria: Ejemplares propios que están en tránsito en un tiempo determinado → 174

Biblioteca origen (salida de ejemplares): Ejemplares que envía una biblioteca a otra bien sea para préstamo (ejemplares propios) o para devolver (ejemplares ajenos) → 136

Biblioteca destino (entrada de ejemplares): Ejemplares que recibe una biblioteca para prestar a un usuario (ejemplares ajenos) o para devolver a su estantería (ejemplares propios) → 204



10.3. BECA DE APOYO EN TAREAS DE GESTIÓN Y SERVICIOS EN LA BIBLIOTECA

A la vista de los buenos resultados obtenidos en anteriores colaboraciones, se volvió a convocar una beca de apoyo en tareas de gestión y servicios en la Biblioteca/Sala de Autoaprendizaje (Resolución de 25 de julio de 2017 de la directora del Culm) para potenciar y difundir la actividad de la misma. La duración de la beca era del 16/10/17 al 15/10/18 y suponía una dedicación de 20 horas semanales.

Se presentan 6 solicitudes y se le adjudica al candidato más idóneo tras aplicar el baremo, M^a Dolores Gracia Sendra.

La beca fue prorrogada por un año más (hasta octubre de 2019). Y tras la denuncia de la primera candidata, el puesto pasó a ser ocupado por Sandra Pascual Ambrós.

11. PRESUPUESTO

El presupuesto de funcionamiento asignado para el 2017 y su ejecución queda recogido en esta tabla:

	PARTIDA PRESUPUESTARIA	CRÉDITO INICIAL	CRÉDITO TOTAL	CRÉDITOS DISPONIBLES	OBLIGACIONES RECONOCIDAS	PAGOS BRUTOS	PENDIENTE DE PAGO
215.00.01	Reparación y conservación de mobiliario y enseres	1.000,00	1.000,00	1.000,00	0,00	0,00	0,00
216.00.01	Reparación y conservación equipamiento informático	20,00	20,00	20,00	0,00	0,00	0,00
220.00.01	Material de oficina	6.000,00	4.764,43	2.310,31	2.454,12	2.421,67	32,45
220.02.01	Material informático no inventariable (fungibles)	3.500,00	3.500,00	2.108,81	1.391,19	1.391,19	0,00
222.00.01	Comunicaciones telefónicas	1.000,00	900,74	900,74	0,00	0,00	0,00
226.00.01	Gastos generales y de funcionamiento	7.280,00	11.698,45	- 3.208,28	14.906,73	14.798,44	108,29
226.00.02	Gastos generales de funcionamiento docente	1.000,00	988,96	- 894,12	1.883,08	1.641,22	241,86
226.01.02	Atenciones protocolarias y representativas	0,00	0,00	- 136,75	136,75	103,75	33,00
226.02	Publicidad y propaganda	2.000,00	72,71	72,71	0,00	0,00	0,00
226.06.01	Reuniones, conferencias y cursos. General	0,00	0,00	- 351,47	351,47	351,47	0,00
226.06.02	Reuniones, conferencias y cursos. Docencia	15,,	15.000,00	14.185,00	815,00	815,00	0,00
226.11.01	Reposición de mobiliario y enseres	1.000,00	1.000,00	- 64,80	1.064,80	1.064,80	0,00
226.12.01	Reposición de material informático	2.000,00	2.000,00	166,76	1.833,24	1.833,24	0,00
226.14.01	Aplicaciones informáticas	1.000,00	1.000,00	1.000,00	0,00	0,00	0,00
226.15.01	Reposición de maquinaria y utillaje	0,00	0,00	- 4.324,01	4.324,01	458,60	3.865,41
230.01.01	Dietas y locomoción	1.000,00	1.000,00	- 1.842,13	2.842,13	2.590,96	251,17
270.01.01	Fondos bibliográficos. Libros	5.000,00	5.000,00	4.207,05	792,95	699,37	93,37
270.01.02	Fondos bibliográficos. Libros docencia	5.000,00	5.000,00	4.455,55	544,45	525,50	18,95
270.02.01	Fondos bibliográficos. Revistas	4.000,00	2.079,46	2.079,46	0,00	0,00	0,00
480.02	Becas de apoyo a la gestión	2.650,00	416,68	234,52	0,00	0,00	0,00
	TOTAL (euros)	58.450,00	55.441,43	21.919,36	33.339,92	28.695,21	4.644,71

12. INFRAESTRUCTURAS Y EQUIPAMIENTO

12.1. IMAGEN DEL CENTRO

En abril de 2018 se diseñó una nueva imagen para la planta 6ª del Interfacultades.









10.2 EQUIPAMIENTOS

Para la biblioteca, se compraron 16 nuevos puestos especialmente diseñados para el trabajo individual en ordenador y los exámenes en línea.

La instalación se llevó a cabo en marzo de 2018 y fue financiada por Cambridge University.



13. DESARROLLO NORMATIVO

ACUERDOS DE ACUERDOS ADOPTADOS EN JUNTA DE CENTRO. CURSO 2017/18

SESION DE 5 DE OCTUBRE DE 2017

En el segundo punto del orden día se acordó el cobro de un importe de 20 euros como tasa para la realización de la prueba de nivel previa necesaria para la realización de cursos específicos y de verano. Dicha cantidad será descontada en el momento de formalizar la matrícula. La medida persigue facilitar la previsión de necesidad así como la organización de este tipo de cursos de forma que se produzcan los mínimos desfases entre el número de preinscritos y el de estudiantes finalmente matriculados.

SESIÓN DE 15 DE DICIEMBRE DE 2017

En el punto dos del orden del día acerca de la actualización de los diplomas de suficiencia expedidos por el Centro, la Junta acordó que a partir del 2017 los diplomas de suficiencia sólo se podrán expedir una vez finalizados todos los cursos ofertados en ese momento por cada una de las secciones. En caso de que el estudiante solicite un certificado previo a la conclusión de estudios, podrá serle expedido un certificado de notas.

SESIÓN DE 23 DE FEBRERO DE 2018

En la sesión arriba indicada, la Junta adoptó los acuerdos detallados a continuación.

En el punto dos del orden del día la Junta acordó modificar el acuerdo de la sesión de 5 de octubre de 2017 y que establecía que el título de Bachillerato LOGSE o posteriores habilitara para el acceso directo a la matrícula en los cursos de B1 del CULM de la primera lengua cursada durante dicho ciclo formativo. Siguiendo la recomendación remitida por la Defensora del Estudiante a la Dirección del centro a raíz de la reclamación de un estudiante, se acuerda modificar el artículo para ampliar el acceso mediante presentación del título de Bachillerato o equivalentes (COU...).

En el punto tres del orden del día se aprobó la sustitución de los actuales Diplomas de Aprovechamiento que los alumnos pueden solicitar en la actualidad al finalizar todos los niveles en cada uno de los idiomas ofertados por el centro por Certificados de Notas, en los que se detalla tanto los niveles superados como las calificaciones obtenidas por el estudiante. Dicha sustitución se hará efectiva a partir del curso 2018-2019, pudiendo seguir expidiéndose diplomas de aprovechamiento a aquellos estudiantes que, habiendo culminado sus estudios de idiomas en el centro con anterioridad al periodo arriba indicado, así lo solicitaran.

En el siguiente punto la Junta dio respuesta a una situación administrativa que afecta a alumnos del primer cuatrimestre de alemán que desean recibir de nuevo la docencia del primer cuatrimestre no habiéndose presentado, ni concluido las dos convocatorias de exámenes propias del cuatrimestre ya realizado y a las que tienen derecho. Esta repetición no es posible con la normativa actual. Por consiguiente, se procede a

modificar las normas de permanencia en el Centro en cursos generales cuatrimestrales. Así: aquellos estudiantes matriculados en cursos generales cuatrimestrales que deseen repetir la docencia del primer cuatrimestre sin haberse presentado a examen, deberán solicitar la anulación de su matrícula sin derecho a devolución del importe antes de la convocatoria de examen de febrero (1ª convocatoria correspondiente al primer cuatrimestre). Se determinará la fecha límite para hacer efectiva dicha anulación desde la secretaría del centro. La anulación de la matrícula del primer cuatrimestre en estos casos conlleva asimismo la pérdida de derecho a las dos convocatorias de examen correspondientes al primer cuatrimestre.

SESIÓN DE 20 DE ABRIL DE 2018

Para concluir, como parte del informe de Dirección, se señaló que se va a proceder a cambiar el formato de las actas: a la firma del profesor como responsable docente, se añadirá, especialmente en las actas de grupos CertAcles, un espacio en la parte inferior de la hoja susceptible de recoger las firmas de los profesores evaluadores.

SESIÓN DE 25 DE JUNIO DE 2018

Durante la sesión, se procedió a la revisión de la guía del candidato CertAcles así como las normas en el aula de examen que se encuentra publicada en la página web del centro, acordándose las siguientes modificaciones: en las normas de cumplimentación del examen se omitirá "rotulador" y se añadirá "bolígrafo azul o negro no borrable". Se subrayará que la presentación de DNI o tarjeta identificativa con foto es requisito imprescindible en todas las partes de la prueba. Los exámenes se recogerán en el puesto del alumno y no en la mesa de vigilancia de profesores. Los profesores vigilantes velarán en todo momento por el correcto desarrollo de la prueba y el cumplimiento de las normas de examen.